

Francisco Hernández y Llana (1700-1780)

La soberbia abatida por la humildad de San Miguel

Primera part · Primera parte

1. Sinfonía: Allegro-Largo
2. Coro: De las rebeliones oír el mayor
3. Recitado (Ángel): Atended, hasta ver cómo triunfado
4. Aria (Ángel): Venza, venza Miguel
5. Recitado (San Miguel): Criostros Dios
6. Aria (San Miguel): Aquel decreto
7. Coro: Y es justo que nosotros
8. Recitado (Demonio): Esta voz que confunde
9. Aria (Demonio): Ay de mí
10. Recitado (Luzbel): Yo adorar y alabar a un Dios
11. Aria (Luzbel): Yo a mi belleza atento
12. Recitado a 4: Celarse misterioso
13. Estribillo a 4: Al arma soldados
14. Recitado a dúo (coro de ángeles): Dios, liberal y amante
15. Aria a dúo (coro de ángeles): Esta es dicha singular
16. Coro (grave a 4): Es fineza de Dios
17. Recitado a dúo (coro de demonios): Oh espíritus excelsos
18. Aria a dúo (coro de demonios): La rabia, ira y furor
19. Estribillo a 4: Temed, oh mortales

Aurora Peña, soprano (Ángel) | Adriana Mayer, mezzosoprano (Demonio)

Gabriel Díaz, contratenor (San Miguel) | Diego Blázquez, tenor (Luzbel)

Concerto 1700

Daniel Pinteño, violín y dirección

Teatre Martín i Soler

23 de març · marzo de 2023 | 19.30h

Duració · Duración: 1 h 45 min
(amb descans · con descanso de 20 min)

LES ARTS ÉS Òpera

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

Claudio Monteverdi

DEL 11 AL 16 DE MAYO DE 2023



Segona part · Segunda parte

20. Sinfonía: Allegro-Adagio
21. Estribillo a 4: Oh, sacros escuadrones
22. Recitado (Demonio): Albor del horizonte
23. Aria (Demonio): Rendirnos a Dios hombre
24. Recitado (Ángel): No, no cabe, no
25. Aria (Ángel): Venerad, respetad
26. Coro (Grave a 4): Que es fineza de su amor
27. Recitado (Luzbel): Lo que juzgáis vosotros
28. Aria (Luzbel): ¿Yo me he de rendir?
29. Recitado (San Miguel): Divinos escuadrones
30. Aria (San Miguel): Vano presumido soberbio Luzbel
31. Recitado a 4: Ah, cobarde. Ah, insolente
32. Estribillo a 4: Alarma, alarma, guerra

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

ENTRADAS
lesarts.com
96 197 59 00

TEMPORADA
2022-2023



GENERALITAT
VALENCIANA



TOTS
A UNA
VEU



LES ARTS
REINA SOFÍA

LA SOBERBIA ABATIDA POR LA HUMILDAD DE SAN MIGUEL

Oratori en dues parts a Sant Miquel · Oratorio en dos partes a San Miguel (1727)

L'oratori a Sant Miquel, el títol del qual segons el llibret és *La soberbia abatida por la humildad de San Miguel*, va ser reduït a concert musical el 1727 pel compositor valencià Francisco Hernández y Llana (1700-1780), que des del 1723 exercia de mestre de capella en la Catedral d'Astorga. Es tracta de l'obra més primerenca que coneixem d'aquest interessant compositor, del qual conservem unes 400 obres elaborades principalment a partir de 1740, durant la seua etapa com a mestre de capella de la Catedral de Burgos. És possible que originalment l'obra fora una comisió de la confraria de sant Felip Neri de la ciutat d'Astorga i que tinguerà relació amb la Capella de Sant Miquel de la catedral, o potser amb l'església de Sant Miquel (actualment desapareguda). Quan el 1728 Hernández y Llana es va traslladar a València per a treballar com a mestre de capella del col·legi del Corpus Christi, l'obra es va interpretar a l'oratori de Sant Felip Neri de la ciutat, tal com constaten alguns llibrets que conservem. De València l'obra va passar als oratoris de la ciutat de Palma de Mallorca, igual que va succeir amb altres oratoris interpretats a la ciutat del Túria. Tenim testimonis que en aquesta última ciutat l'obra es va seguir interpretant almenys fins al 1741. Precisament en l'arxiu dels oratorians de Palma és on s'ha conservat actualment aquest oratori d'Hernández y Llana.

L'oratori, com tots els conservats a la congregació de sant Felip Neri de Palma de Mallorca, està dividit en dues parts, precedida cadascuna d'elles per una "Sinfonia" per a oboè, dos violins i baix continuo. Són quatre els personatges que intervenen en l'oratori: el rebel Luzbel (veu de tenor), el defensor de l'ordre sant Miquel (veu de contralt), un Àngel (tiple 1a) i un Dimoni (tiple 2n). La música és una juxtaposició original i especialment aconseguida de dues tradicions diverses: l'espanyola de finals del segle XVII, que és visible en els cors "a quatre" escrits en proporció menor, i la italiana de principis del segle XVIII, que s'aprecia en les brillants àries *da capo* que jalonen la partitura.

El oratorio a San Miguel, cuyo título según el libretto es *La soberbia abatida por la humildad de San Miguel*, fue reducido a concierto musical en 1727 por el compositor valenciano Francisco Hernández y Llana (1700-1780), que desde 1723 ejercía de maestro de capilla en la Catedral de Astorga. Se trata de la obra más temprana que conocemos de este interesante compositor, del que conservamos unas 400 obras elaboradas principalmente a partir de 1740, durante su etapa como maestro de capilla de la Catedral de Burgos. Es posible que originalmente la obra fuese una comisión de la cofradía de San Felipe Neri de la ciudad de Astorga y que tuviese relación con la Capilla de San Miguel de la Catedral, o quizás con la Iglesia de San Miguel (actualmente desaparecida). Cuando en 1728 Hernández y Llana se movió a Valencia para trabajar como maestro de capilla del Colegio del Corpus Christi, la obra se interpretó en el Oratorio de San Felipe Neri de la ciudad, tal como constatan algunos libretos que conservamos. De Valencia la obra pasó a los oratorios de la ciudad de Palma de Mallorca, al igual que sucedió con otros oratorios interpretados en la ciudad del Túria. Tenemos testimonios de que en esta última ciudad la obra se siguió interpretando al menos hasta 1741. Precisamente en el archivo de los oratorios de Palma es donde se ha conservado actualmente este oratorio de Hernández y Llana.

El oratorio, como todos los conservados en la Congregación de San Felipe Neri de Palma de Mallorca, está dividido en dos partes, precedida cada una de ellas por una "Sinfonia" para oboe, dos violines y bajo continuo. Son cuatro los personajes que intervienen en el oratorio: el rebelde Luzbel (voz de tenor), el defensor del orden San Miguel (voz de contralto), un Ángel (tiple 1a) y un Demonio (tiple 2n). La música es una original y especialmente conseguida yuxtaposición de dos tradiciones diversas: la española de finales del siglo XVII, que es visible en los coros "a cuatro" escritos en proporción menor, y la italiana de comienzos del siglo XVIII, que se aprecia en las brillantes arias *da capo* que jalonen la partitura.

Raúl Angulo (Asociación Ars Hispana)

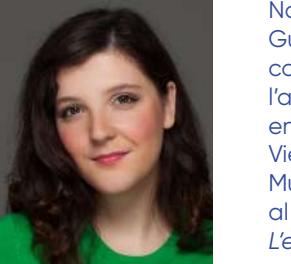
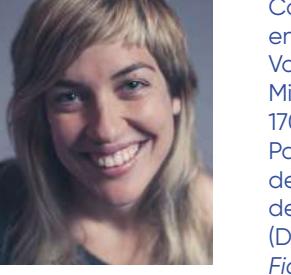
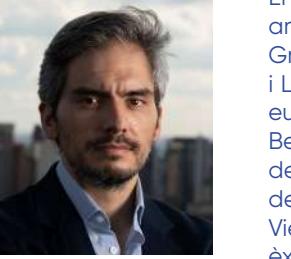


Foto: © Alessandro Lourenço

Nascuda i formada musicalment a València. Guanyadora del premi extraordinari en el concurs Viñas. Debuta en el Teatro Real l'any 2015 i ha cantat en nombroses sales, entre les que destaquen la Konzerthaus de Viena, el Auditori Nacional o el Palau de la Música Catalana. El seu repertori, del barroc al *bel canto*, abraça òperes com *Alcina*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto* o *Die Zauberflöte*, a més de títols representatius de Lliteres (*Los elementos*), *Nebra* (*Vendado es amor*) i *Durón*.

AURORA PEÑA
Ángel**ADRIANA MAYER**
Demonio**GABRIEL DÍAZ**
San Miguel**DIEGO BLÁZQUEZ**
Luzbel

Nacida y formada musicalmente en Valencia. Ganadora del Premio Extraordinario en el concurso Viñas. Debuta en el Teatro Real en 2015 y ha cantado en numerosas salas, a destacar la Konzerthaus de Viena, el Auditorio Nacional o el Palau de la Música Catalana. Su repertorio, del Barroco al Bel canto, abarca óperas como *Alcina*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto* o *Die Zauberflöte*, además de títulos representativos de Literes (*Los elementos*), *Nebra* (*Vendado es amor*) y *Durón*.

Colabora con numerosas agrupaciones, entre las cuales Al Ayre Español, Collegium Vocale Gent, Forma Antiqua, Capella de Ministrers, La Grande Chapelle, Concerto 1700, Barcelona Ars Nova, Harmonia del Parnàs y La Tendresa. Ha actuado en auditorios de renombre en España, Europa y América. Va debutar al Teatro Real amb *Dido and Aeneas* (Dido). En Les Arts ha participado en *Le nozze di Figaro* y *La vida breve*. Otras colaboraciones incluyen *Alcina* i *Die Zauberflöte*.

El contratenor sevillano trabaja habitualmente con La Capella Reial de Catalunya, La Grande Chapelle, Vox Luminis, Al Ayre Español i Les Ambassadeurs. Actúa en salas y teatros europeos como Cité de la Musique de París, Berliner Philharmoniker, Palais des Beaux Arts de Bruselas, Auditorio Nacional y Teatro Real de Madrid, Teatre Liceu i la Konzerthaus de Viena. Recientemente ha protagonizado con éxito *Achille in Sciro* en el Teatro Real.

Natural de Madrid, es va formar musicalment en l'Escola Superior de Cant d'aquesta ciutat. Col·labora amb grups de música antiga com Concerto 1700, Pavillon de Musique, La Grande Chapelle, Al Ayre Español, Accademia del Piacere, Capella Ibérica o Colegium Musicum. La seua carrera es centra en el barroc: *L'Orfeo* (*Orfeo*), *Dido and Aeneas* (*Aeneas*) o *Acis and Galatea* (*Acis*), encara que també en compositors com Offenbach, Britten o Albéniz.

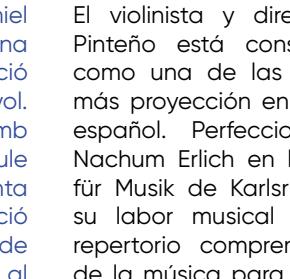


Foto: © Noah Shaye

DANIEL PINTEÑO*Violí i direcció*
Violin y dirección

El violinista i director malagueñ Daniel Pinteño està considerat per la crítica com una de les figures emergents amb més projecció en el panorama historicista espanyol. Va perfeccionar la seua formació amb Nachum Erlich en la Staatliche Hochschule für Musik de Karlsruhe. Des de 2010 orienta su labor musical a la interpretació del repertori comprés entre els albores de la música per a violí del segle XVI fins al llenguatge romàntic de mitjans del segle XIX amb criteris historicocèstilístics. Actualment, desenvolupa la seua tasca artística com a líder de Concerto 1700. A més, col·labora amb diferents formacions orquestrals i de música de cambra historicistes europees com Forma Antiqua, La Ritirata, L'Arpeggiata, Al Ayre Español, Haydn Sinfonietta Wien i Tiento Nuevo, entre d'altres. Daniel Pinteño toca con un violí barroc italià del segle XVII, así como con un violí anglès del segle XVIII.

El violinista y director malagueño Daniel Pinteño está considerado por la crítica como una de las figuras emergentes con más proyección en el panorama historicista español. Perfeccionó su formación con Nachum Erlich en la Staatliche Hochschule für Musik de Karlsruhe. Desde 2010 orienta su labor musical a la interpretación del repertorio comprendido entre los albores de la música para violín del siglo XVI hasta el lenguaje romántico de mediados del siglo XIX con criterios histórico-estilísticos. Actualmente, desarrolla su labor artística liderando Concerto 1700. Además, colabora con diferentes formaciones orquestales y de música de cámara historicistas europeas como Forma Antiqua, La Ritirata, L'Arpeggiata, Al Ayre Español, Haydn Sinfonietta Wien y Tiento Nuevo, entre otras. Daniel Pinteño toca con un violín barroco italiano del siglo XVII, así como con un violín inglés del siglo XVIII.

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA**DIRECTOR GENERAL**

Jorge Culla Bayarri

DIRECTOR ARTÍSTIC

Jesús Iglesias Noriega

DIRECTOR MUSICAL

James Gaffigan

ADMINISTRACIÓ FUNDADORA**GENERALITAT VALENCIANA****ADMINISTRACIÓ COL·LABORADORES****DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA Àrea de Cultura****PATRONAT DE LA FUNDACIÓ PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA****PRESIDENT D'HONOR**Molt Honorable Sr. Ximo Puig i Ferrer
President de la Generalitat Valenciana**PRESIDENT**

Sr. Pablo Font de Mora Sainz

VICEPRESIDENTAHonorable Sra. Raquel Tamarit Iranzo
Consellera d'Educació, Cultura i Esport

LA FUNDACIÓ PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA MOSTRA EL SEU AGRAÏMENT

PROTECTORS

FUNDACIÓN ACS
Fundación "la Caixa"

COL·LABORADORS
GRUPO EULEN

PAVASAL
MECENES

VICKY FOODS
FUNDACIÓN

IBERDROLA ESPAÑA

Becsá Simetria

OLIVARES CONSULTORES

Mecenes del Centre de Perfeccionament
Sra. Susana Lloret Segura
Sr. Rafael Juan Fernández
Sra. Mónica de Quesada Herrero
Sra. Felisa Alcántara Barbany
PATRÓ D'HONOR
Sr. Vicente Ruiz Baixauli
RNB, S.L.

GENERALITAT VALENCIANA
Consellera d'Educació, Cultura i Esport

LES ARTS ÉS BARROC**LA TENDRESA****L'universo sulla pelle**

22 / III / 2023

Teatre Martín i Soler

CONCERTO 1700**La soberbia abatida**

por la humildad de San Miguel

23 / III / 2023

Teatre Martín i Soler

CAPELLA DE MINISTRERS**Mediterrània. Un mar de música**

29 / III / 2023

Teatre Martín i Soler

AL AYRE ESPAÑOL**Afectos amantes**

31 / III / 2023

Teatre Martín i Soler

**En coproducció amb:
En coproducción con:****Finançat per la Unió Europea NextGenerationEU**